



Conjunto de calcadores / Set piedini /  
Kit de pieds-de-biche / Naaivoetset

**b33 / b35**

bernette

SWISS DESIGN



Calcador de ziguezague com sola deslizante  
Piedino zigzag con soletta antiaderente  
Pied pour zigzag avec semelle de glissement  
Zigzagvoet met glijzool



3

Calcador de ponto a direito  
Piedino per punto diritto  
Pied pour point droit  
Stiksteekvoet



4

Calcador de overlock  
Piedino overlock  
Pied pour surjet  
Overlockvoet



5

Calcador para fechos invisíveis  
Piedino per cerniera per cerniere nascoste  
Pied pour fermeture à glissière invisible  
Ritsvoet voor blinde ritsluitingen



6

Calcador de bordar  
Piedino per ricamo  
Pied pour broderie  
Borduurvoet



7

## Overview

Calcador de bordar aberto  
Piedino per ricamo aperto  
Pied ouvert pour broderie  
Open borduurvoet

---



8

Calcador para franzir  
Piedino per arricciare  
Pied pour fronces  
Rimpelvoet

---



9

Calcador de cordonett  
Piedino per cordoncini  
Pied pour cordon  
Koordvoet

---



10

Calcador de patchwork  
Piedino patchwork  
Pied pour patchwork  
Patchworkvoet

---



11

Calcador de cerzir/bordar  
Piedino per l'imbottitura/Piedino per ricamo  
Pied pour reprisage/broderie  
Stop-/borduurvoet



12

## Zigzag foot with non-stick sole

### **Calçador de ziguezague com sola deslizante**

A sola do calçador com revestimento antiaderente permite que materiais difíceis de trabalhar, como couro, plástico, vinil ou semelhantes, deslizem ainda melhor.

### **Piedino zigzag con base antiaderente**

La soletta di questo piedino con uno strato antiaderente fa scorrere ancora meglio materiali difficili da lavorare come pelle, plastica, vinile o simili.

### **Pied pour zigzag avec semelle de glissement**

La semelle du pied-de-biche avec revêtement anti-adhérent assure un meilleur glissement des matériaux difficiles à travailler tels que le cuir, le plastique, le vinyle ou matériau analogue.

### **Zigzagvoet met glijzool**

De naaivoet met antikleeflaag laat moeilijk te verwerken materialen zoals leer, kunststof, vinyl en dergelijke nog beter glijden.



## Straight-stitch foot



### **Calçador de ponto a direito**

Este calçador é ideal para todos os trabalhos de ponto a direito. O pequeno orifício do ponto suporta o material enquanto cose.

### **Piedino per punto diritto**

Questo piedino è ideale per tutti i lavori di punto diritto. La piccola apertura per il punto tiene fermo il materiale mentre si cuce.

### **Pied pour point droit**

Ce pied-de-biche convient à merveille pour tous les ouvrages à point droit. Le petit trou de piqûre soutient le matériau pendant la couture.

### **Stiksteekvoet**

Deze naaivoet is zeer geschikt voor het maken van alle rechte steken. Het kleine steekgat steunt het materiaal tijdens het naaien.



### **Calçador de overlock**

O calçador de overlock permite chulear as extremidades de forma profissional e criar costuras do tipo overlock. Também é ideal para criar punhos e bainhas decorativas nos tecidos de malha mais comuns.

### **Piedino overlock**

Il piedino per overlock aiuta a creare bordi professionali e a fare cuciture simili a quelle della tagliacuci. È anche particolarmente adatto a creare cuciture e polsini decorativi con i tessuti a maglia più comuni.

### **Pied pour surjet**

Le pied pour surjet est idéal pour exécuter des finitions professionnelles des bords et les coutures similaires au surjet. Il convient aussi parfaitement pour créer des manchettes et ourlets décoratifs dans la plupart des tissus en jersey.

### **Overlockvoet**

Met de overlockvoet kunnen randen professioneel worden afgewerkt en kunnen overlocknaden worden gemaakt. Deze is ook zeer geschikt voor het maken van decoratieve boorden en zomen op de meest gangbare gebreide stoffen.



## Invisible-zipper foot



### **Calçador para fechos invisíveis**

Este calçador é ideal para coser fechos. Graças à aplicação oculta, torna-se invisível e, por isso, fica particularmente elegante no projeto de costura.

### **Piedino per cerniere per cerniere con punti nascosti**

Questo piedino è perfetto per cucire cerniere lampo. Poiché la cerniera lampo risulterà invisibile, l'effetto finale sarà di grande eleganza.

### **Pied pour fermeture à glissière invisible**

Ce pied est idéalement conçu pour coudre des fermetures à glissière. Du fait de sa pose cachée, la fermeture à glissière devient invisible ce qui assure un résultat élégant.

### **Ritsvoet voor blinde ritssluitingen**

Deze voet is heel geschikt voor het inzetten van ritssluitingen. Door het blind inzetten wordt deze onzichtbaar, waardoor het naaiproject een zeer elegante uitstraling krijgt.



### **Calçador de bordar**

O calçador de bordar é um verdadeiro profissional para bordar e decorar; é ideal para coser pontos flexíveis, apliques e pontos decorativos.

### **Piedino per ricamo**

Questo piedino è un esperto di ricamo e decorazione; ideale per cucire cuciture, applicazioni e punti decorativi.

### **Pied pour broderie**

Le pied pour broderie est un véritable professionnel de la broderie et de la décoration ; idéal pour les coutures chenilles, les appliqués et les points décoratifs.

### **Borduurovoet**

De borduurovoet is uitermate geschikt voor het borduren en decoreren; ideaal voor het naaien van kordonnaden, applicaties en decoratieve steken.



## Open embroidery foot



### **Calçador de bordar aberto**

É utilizado para apliques e bordados, bem como para coser sobre linhas e padrões. O formato aberto assegura uma visão clara sobre a costura e, por isso, também é ideal para coser sobre fitas.

### **Piedino aperto per ricamo**

Ideale per applicazioni e lavori di ricamo ma anche per rimarcare linee e motivi. La forma aperta assicura una visualizzazione chiara della cucitura ed è pertanto utilissimo per cucire i nastri.

### **Pied ouvert pour broderie**

Avec ce pied, coudre des appliqués et des travaux de broderie ainsi que repasser sur des lignes et des motifs devient un jeu d'enfant. La forme ouverte garantit une visibilité totale de la couture et convient donc aussi parfaitement à la couture de rubans.

### **Open borduurvoet**

Met deze naaivoet maak je moeiteloos applicaties en borduurwerk, maar ook lijnen en patronen kunnen hiermee gemakkelijk worden nagehaaid. De open vorm waarborgt een vrij zicht op de naad en is daarom ook ideaal voor het aanzetten van banden.



### **Calçador para franzir**

Como a sola não assenta completamente lisa no arrastador, o calçador para franzir transporta o tecido de modo não uniforme. Daqui, resulta um atraente efeito franzido ao coser.

### **Piedino per arricciare**

Poiché la soletta non poggia sul trasportatore, il piedino per arricciare trasporta il tessuto in modo non uniforme. Questo crea un attraente effetto arricciato durante la cucitura.

### **Pied pour fronces**

Comme sa semelle ne repose pas à plat sur la griffe d'entraînement, le pied pour fronces entraîne le tissu de manière irrégulière. Il en résulte un effet de fronces attrayant lors de la couture.

### **Rimpelvoet**

Omdat de zool niet gelijkmatig op de transporteur ligt, transporteert de rimpelvoet de stof ongelijkmatig. Hierdoor ontstaat bij het naaien een attractief rimpeleffect.



## Cording foot



### **Calçador de cordonett**

O calçador de cordonett permite aplicar cordões. As ranhuras na parte inferior do calçador permitem coser vários cordões de uma só vez.

### **Piedino per cordoncini**

Il piedino per cordoncini consente l'applicazione di cordoncini e lacci sottili. Le scanalature nella parte inferiore del piedino consentono di cucire diverse cordoncini in una sola operazione.

### **Pied pour cordon**

Le pied pour cordon permet de coudre des cordelettes et des ficelles. Les rainures sur le dessous du pied permet de coudre plusieurs cordons en une seule fois.

### **Koordvoet**

Met de koordvoet kunnen dunne koorden of snoeren worden aangebracht. Door de gleuven in de onderzijde van de voet kunnen meerdere snoeren gelijktijdig worden vastgenaaid.

### **Calçador de patchwork com guia**

Este calçador é ideal para trabalhos de patchwork com costuras exatas de 1/4 de polegada. As extremidades do tecido podem ser conduzidas ao longo do calçador ou do batente dos bordos. Assim, torna-se muito fácil criar uma costura exata.

### **Piedino patchwork con guida**

Questo piedino è ideale per progetti di patchwork con margini di cucitura precisi di 1/4 di pollice. I bordi del tessuto possono essere guidati lungo il piede o il fermo del bordo. In questo modo è facile cucire con precisione.

### **Pied pour patchwork avec guide**

Ce pied est idéal pour les travaux de patchwork avec des surplus de couture exacts de 1/4 de pouce. Les bords du tissu peuvent être guidés soit le long du pied soit de la butée de bord. La couture précise devient ainsi très simple.

### **Patchworkvoet met geleider**

Deze voet is ideaal voor patchworkprojecten met exacte naadtoeslagen van 1/4 inch. De stofranden kunnen hiervoor langs de voet of langs de randgeleider worden geleid. Zo wordt exact naaien heel eenvoudig.



## Darning-/Embroidery foot



### **Calcador de cerzir/bordar**

É um especialista para coser à mão livre e ideal para cerzir furos e rasgões. Além disso, com a ajuda de um bastidor, facilita-se o processo de cerzir, pois este tem um efeito estabilizador. O calcador também pode ser usado para a decoração, como rendas ou monogramas.

### **Piedino per ricamo**

È uno specialista nel ricamo a mano libera ed è ideale per il riempimento di fori e strappi. Inoltre, il processo di rammendo può essere facilitato con l'aiuto di un telaio da ricamo, poiché il telaio ha un effetto stabilizzante. Il piedino può essere utilizzato per decorazioni attraenti come pizzi o monogrammi.

### **Pied pour reprise/broderie**

C'est un expert de la couture libre et il convient parfaitement pour le reprise de trous et déchirures. De plus, le processus de reprise peut être facilité à l'aide d'un cadre de broderie qui a un effet stabilisateur. Le pied peut aussi être utilisé pour des décorations attrayantes comme des dentelles ou des monogrammes.

### **Stop-/borduurvoet**

Deze is bedoeld voor naaien uit de vrije hand en zeer geschikt voor het stoppen van gaten en scheuren. Tevens kan met behulp van een borduurraam het stoppen worden vergemakkelijkt, omdat het raam stabiliserend werkt. De voet kan ook voor aansprekende versieringen zoals kant of monogrammen worden gebruikt.



[www.mybernette.com/accessoires](http://www.mybernette.com/accessoires)



5020601420 / 202377036  
07/2017



[www.mybernette.com/blue-jeans](http://www.mybernette.com/blue-jeans)